

Declaration and Power of Attorney For Patent Application

特許出願宣言書

Japanese Language Declaration

私は、下欄に氏名を記載した発明者として、以下のとおり宣言する：

私の住所、郵便の宛先および国籍は、下欄に氏名に続いて記載したとおりであり、

名称の発明に関し、請求の範囲に記載した特許を求める主題の本来の、最初にして唯一の発明者である（一人の氏名のみが下欄に記載されている場合）か、もしくは本来の、最初にして共同の発明者である（複数の氏名が下欄に記載されている場合）と信じ、

その明細書を
(該当する方に印を付す)

☐ ここに添付する。

☒ 14/01/98 日に 出願番号

第 09/007,129 号として提出し、

日に補正した。
(該当する場合)

私は、前記のとおり補正した請求の範囲を含む前記明細の内容を検討し、理解したことを陳述する。

私は、連邦規則法典第37部第1章第56条 項に従い、本願の審査に所要の情報を開示すべき義務を有することを認める。

As a below named inventor, I hereby declare that:

My residence, post office address and citizenship are as stated below next to my name.

I believe I am the original, first and sole inventor (if only one name is listed below) or an original, first and joint inventor (if plural names are listed below) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled

A METHOD FOR SURFACE TREATMENT,

ORNAMENTS AND ELECTRONIC DEVICES

the specification of which

(check one)

☐ is attached hereto.

☒ was filed on January 14, 1998 as

Application Serial No. 09/007,129

and was amended on (if applicable)

I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above identified specification, including the claims, as amended by any amendment referred to above.

I acknowledge the duty to disclose information which is material to the examination of this application in accordance with Title 37, Code of Federal Regulations, §1.56.

Japanese Language Declaration

私は、合衆国法典第35部第119条にもとづく下記の外国特許出願または発明者証出願の外国優先権利益を主張し、さらに優先権の主張に係わる基礎出願の出願日前の出願日を有する外国特許出願または発明者証出願を以下に明記する：

I hereby claim foreign priority benefits under Title 35, United States Code, §119 of any foreign application(s) for patent or inventor's certificate listed below and have also identified below any foreign application for patent or inventor's certificate having a filing date before that of the application on which priority is claimed:

Prior foreign applications
先の外国出願

Priority claimed

優先権の主張

9-5008	Japan	14 January 1997
(Number)	(Country)	(Day/Month/Year Filed)
(番号)	(国名)	(出願の年月日)
9-277839	Japan	9 October 1997
(Number)	(Country)	(Day/Month/Year Filed)
(番号)	(国名)	(出願の年月日)
(Number)	(Country)	(Day/Month/Year Filed)
(番号)	(国名)	(出願の年月日)

<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Yes	No
あり	なし
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Yes	No
あり	なし
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Yes	No
あり	なし

私は、合衆国法典第35部第120条にもとづく下記の合衆国特許出願の利益を主張し、本願の請求の範囲各項に記載の主題が合衆国法典第35部第112条第1項に規定の態様で先の合衆国出願に開示されていない限度において、先の出願の出願日と本願の国内出願日またはPCT国際出願日の間に公表された連邦規則法典第37部第1章第56条 項に記載の所要の情報を開示すべき義務を有することを認める：

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, §120 of any United States application(s) listed below and, insofar as the subject matter of each of the claims of this application is not disclosed in the prior United States application in the manner provided by the first paragraph of Title 35, United States Code, §112, I acknowledge the duty to disclose material information as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, §1.56 which occurred between the filing date of the prior application and the national or PCT international filing date of this application:

(Application Serial No.)	(Filing Date)
(出願番号)	(出願日)
(Application Serial No.)	(Filing Date)
(出願番号)	(出願日)

(現況)	(Status)
(特許済み、係属中、放棄済み)	(patented, pending, abandoned)
(現況)	(Status)
(特許済み、係属中、放棄済み)	(patented, pending, abandoned)

私は、ここに自己の知識にもとづいて行った陳述がすべて真実であり、自己の有する情報および信ずるところに従って行った陳述が真実であると信じ、さらに故意に虚偽の陳述等を行った場合、合衆国法典第18部第1001条により、罰金もしくは禁錮に処せられるか、またはこれらの刑が併科され、またかかる故意による虚偽の陳述が本願ないし本願に対して付与される特許の有効性を損うことがあることを認識して、以上の陳述を行ったことを宣言する。

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

Japanese Language Declaration

委任状：私は、下記発明者として、以下の代理人をここに選任し、本願の手續を遂行すること並びにこれに関する一切の行為を特許商標庁に対して行うことを委任する。
(代理人氏名および登録番号を明記のこと)

POWER OF ATTORNEY: As a named inventor, I hereby appoint the following attorney(s) and/or agent(s) to prosecute this application and transact all business in the Patent and Trademark Office connected therewith. (list name and registration number)

Harold I. Kaplan,	Registration No. 16,958
Lawrence Rosenthal,	Registration No. 24,377
Steven B. Pokotilow,	Registration No. 26,405
Howard M. Gitten,	Registration No. 32,138
Matthew W. Siegal,	Registration No. 32,941

類の送付先：

Send Correspondence to:

STROOCK & STROOCK & LAVAN LLP
180 Maiden Lane
New York, New York 10038-4982

直通電話連絡先：(名称および電話番号)

Direct Telephone Calls to: (name and telephone number)

STROOCK & STROOCK & LAVAN LLP
(212) 806-5400

唯一のまたは第一の発明者の氏名	Full name of sole or first inventor	
	AKIRA UCHIYAMA	
同発明者の署名	日付	Inventor's signature Date
住所	Residence c/o Seiko Epson Corporation 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken, Japan	
国籍	Citizenship Japan	
郵便の宛先	Post Office Address c/o Seiko Epson Corporation 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken, Japan	
第2の共同発明者の氏名 (該当する場合)	Full name of second joint inventor, if any	
同第2発明者の署名	日付	Second Inventor's signature Date
住所	Residence	
国籍	Citizenship	
郵便の宛先	Post Office Address	

(第6またはそれ以降の共同発明者に対しても同様な情報および署名を提供すること。)

(Supply similar information and signature for third and subsequent joint inventors.)

Declaration and Power of Attorney For Patent Application

特許出願宣言書及び委任状

Japanese Language Declaration

日本語宣言書

下記の氏名の発明者として、私は以下の通り宣言します。

As a below named inventor, I hereby declare that:

私の住所、私書箱、国籍は下記の私の氏名の後に記載された通りです。

My residence, post office address and citizenship are as stated next to my name.

下記の名称の発明に関して請求範囲に記載され、特許出願している発明内容について、私が最初かつ唯一の発明者（下記の氏名が一つの場合）もしくは最初かつ共同発明者であると（下記の名称が複数の場合）信じています。

I believe I am the original, first and sole inventor (if only one name is listed below) or an original, first and joint inventor (if plural names are listed below) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled

表面処理方法、装飾品および電子機器

A METHOD FOR SURFACE TREATMENT,
ORNAMENTS AND ELECTRONIC DEVICES

上記発明の明細書（下記の欄でx印がついていない場合は、本書に添付）は、

the specification of which is attached hereto unless the following box is checked:

☒ 月 日に提出され、14/01/98 国際出願番号または特許協定条約
国際出願番号を 09/007,129 とし、
(該当する場合) 09/007,129 に訂正されました。

☒ was filed on January 14, 1998 ✓
as United States Application Number or
PCT International Application Number
09/007,129 and was amended on
(if applicable).

私は、特許請求範囲を含む上記訂正後の明細書を検討し、内容を理解していることをここに表明します。

I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above identified specification, including the claims, as amended by any amendment referred to above.

私は、連邦規則法典第37編第1条56項に定義されるとおり、特許資格の有無について重要な情報を開示する義務があることを認めます。

I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, Section 1.56.

Japanese Language Declaration

(日本語宣言書)

私は、米国法典第35編119条(a)-(d)項又は365条(b)項に基づき下記の、米国以外の国の少なくとも一か国を指定している特許協力条約365(a)項に基づき国際出願、又は外国での特許出願もしくは発明者証の出願についての外国優先権をここに主張するとともに、優先権を主張している、本出願の前に出願された特許または発明者証の外国出願を以下に、枠内をマークすることで、示しています。

Prior Foreign Application(s)

外国での先行出願

9-5008

(Number)

Japan

(Country)

(番号)

(国名)

9-277839

(Number)

Japan

(Country)

(番号)

(国名)

私は、第35編米国法典119条(e)項に基づいて下記の米国特許出願規定に記載された権利をここに主張いたします。

(Application No.)

(出願番号)

(Filing Date)

(出願日)

私は、下記の米国法典第35編120条に基づいて下記の米国特許出願に記載された権利、又は米国を指定している特許協力条約365条(c)に基づき権利をここに主張します。また、本出願の各請求範囲の内容が米国法典第35編112条第1項又は特許協力条約で規定された方法で先行する米国特許出願に開示されていない限り、その先行米国出願書提出日以降で本出願書の日本国内または特許協力条約国際提出日までの期間中に入手された、運邦規則法典第37編1条56項で定義された特許資格の有無に関する重要な情報について開示義務があることを認識しています。

(Application No.)

(出願番号)

(Filing Date)

(出願日)

(Application No.)

(出願番号)

(Filing Date)

(出願日)

私は、私自身の知識に基づいて本宣言書中で私が行なう表明が真実であり、かつ私の入手した情報と私の信じることに基づき表明が全て真実であると信じていること、さらに故意になされた虚偽の表明及びそれと同等の行為は米国法典第18編第1001条に基づき、罰金または拘禁、もしくはその両方により処罰されること、そしてそのような故意による虚偽の声明を行なえば、出願した、又は既に許可された特許の有効性が失われることを認識し、よってここに上記のごとく宣誓を致します。

I hereby claim foreign priority under Title 35, United States Code, Section 119 (a)-(d) or 365(b) of any foreign application(s) for patent or inventor's certificate, or 365(a) of any PCT International application which designated at least one country other than the United States, listed below and have also identified below, by checking the box, any foreign application for patent or inventor's certificate, or PCT International application having a filing date before that of the application on which priority is claimed.

Priority Not Claimed

優先権主張なし

14 January 1997

(Day/Month/Year Filed)

(出願年月日)

9 October 1997

(Day/Month/Year Filed)

(出願年月日)

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, Section 119(e) of any United States provisional application(s) listed below.

(Application No.)

(出願番号)

(Filing Date)

(出願日)

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, Section 120 of any United States application(s), or 365(c) of any PCT International application designating the United States, listed below and, insofar as the subject matter of each of the claims of this application is not disclosed in the prior United States or PCT International application in the manner provided by the first paragraph of Title 35, United States Code Section 112, I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, Section 1.56 which became available between the filing date of the prior application and the national or PCT International filing date of application.

(Status: Patented, Pending, Abandoned)

(現況: 特許許可済、係属中、放棄済)

(Status: Patented, Pending, Abandoned)

(現況: 特許許可済、係属中、放棄済)

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

Japanese Language Declaration

(日本語宣言書)

委任状： 私は下記の発明者として、本出願に関する一切の
手続を米特許商標局に対して遂行する弁理士または代理人
として、下記の者を指名いたします。（弁理士、または代理
人の氏名及び登録番号を明記のこと）

POWER OF ATTORNEY: As a named inventor, I hereby appoint
the following attorney(s) and/or agent(s) to prosecute this
application and transact all business in the Patent and Trademark
Office connected therewith (list name and registration number)

Lawrence Rosenthal - Reg. No. 24,377
Steven B. Pokotilow - Reg. No. 26,405
Howard M. Gitten - Reg. No. 32,138
Matthew W. Siegal - Reg. No. 32,941

書類送付先

Send Correspondence to:

STROOCK & STROOCK & LAVAN LLP
180 Maiden Lane
New York, New York 10038

直接電話連絡先：（名前及び電話番号）

Direct Telephone Calls to: (name and telephone number)

唯一または第一発明者名 内山 明	Full name of sole or first inventor Akira Uchiyama
発明者の署名 内山 明 日付 5/7/98	Inventor's signature Akira Uchiyama Date 5/7/98
住所 日本国長野県諏訪市大和3丁目3番5号 セイコーエプソン株式会社内	Residence c/o Seiko Epson Corporation 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken, Japan
国籍 日本国	Citizenship Japan
私書箱 日本国長野県諏訪市大和3丁目3番5号	Post Office Address c/o Seiko Epson Corporation
セイコーエプソン株式会社内	3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken, Japan
第二共同発明者	Full name of second joint inventor, if any
第二共同発明者 日付	Second inventor's signature Date
住所	Residence
国籍	Citizenship
私書箱	Post Office Address

（第三以降の共同発明者についても同様に記載し、署名をす
ること）

(Supply similar information and signature for third and subsequent
joint inventors.)